

2025 年 10 月作成

フィンランド語上級講座⑨ 「時相構文（1）-essA 形（e 不定詞内格）」

関連する他の動画
「フィンランド語文法：上級⑦」

資料掲載サイト
「フィンランド語との対話」 [<https://yoshidakingo.com/>]

フィンランド語上級⑨：「時相構文 (1)」解説

● -essA 形 = e 不定詞内格の形 (A 不定詞の -a/-ä ⇒ -e-ssA)

puhua	>	puhuessa
lukea	>	lukiessa (-essA の前で -e- は -i- に変化)
syödä	>	syödessä
tulla	>	tullessa
haluta	>	halutessa
merkitä	>	merkitessä
pidetä	>	pidetessä
tehdä	>	tehdessä

● -essA 形の働き

Isän keittäessä kahvia äiti makaa sohvalla.

父がコーヒーを入れているとき、母はソファで横になっている。

*-essA 形 (*keittä-essä*) は「～ときに」という意味を表すことができ、その主語に当たる語は属格の形 (*isä-n*) で表現する。結果的に *Isän keittäessä* の二語で「父が入れているときに」という意味を表すことになる。この表現(時相構文)は 多くの場合 kun-節により表現できる。

Isän keittäessä kahvia äiti makaa sohvalla.

= *Kun isä keittää kahvia, äiti makaa sohvalla.*

*kun-節では、kun「～のときに」の後ろに主語 (*isä*) と述語動詞＝時制をもつ動詞 (*keittää*) が来る。

フィンランド語上級⑨：「時相構文 (1)」テキスト

Rikoskomisario Pentti Litmasen palatessa virkavapaalta hänellä on vaikeuksia päästä työvireeseen.

(https://www.kirjasampo.fi/fi/kulsa/http%253A%252F%252Fwww.b tj.fi%252F at_1883825)

警部 | Pentti Litmanen が | 【戻るときに】 | 休職から | 彼には | ある | 困難が | 入る | 仕事の態勢へ。

Suomen avioliittolakiin on tehty ajan kuluessa muutoksia. Laki muuttui viimeksi vuonna 2017, kun voimaan tuli tasa-arvoinen avioliittolaki. Se tarkoittaa, että myös samaa sukupuolta olevat parit voivat solmia avioliiton. (Syo, 81)

フィンランドの | 婚姻法へ | 行った | 時が | 【過ぎるときに】 | 変更を。
法は | 変わった | 最後に | 2017 年に | 、 [～ときに | 効力へ | 来た | 平
等な | 婚姻法が]。それは | 意味する | 、 [～だということを | また | 同
じ | 性で | あるような | カップルが | できる | 結ぶ | 婚姻を。

Turkuun vyöryi makkaramainen pilvi-ilmiö, jollaisen lähestyessä hatusta kannattaa pitää kiinni.

(<https://www.hs.fi/alueet/art-2000011445741.html>: 2025 年 8 月 22 日)

Turku へ | 押し寄せた | ソーセージのような | 雲の現象が |、
そのよう
なものが | 【近づくときに】 | 帽子を | すべきだ | つかむ。

Sotilaallisen konfliktin osiossa käydään esimerkiksi läpi, miten poikkeusolot sodan syttyessä julistettaisiin ja miten mahdollinen evakuointi vaarallisilta alueilta toteutettaisiin.

(<https://www.hs.fi/suomi/art-2000010840374.html>: 2024 年 11 月 18 日)

軍事的な | 衝突の | 章（セクション）で | 行く | たとえば | 通して（通
して確認する） | 、いかに | 緊急事態を | 戦争が | 【勃発したときに】
| 宣言する | そして | いかに | ありうる | 避難を | 危険な | 地域から
| 実現するのか。

Etelämeren **lasten** **kumarrellessa** Pepin edessä ja **kehuessa** häntä hienoksi valkoiseksi prinsessaksi Peppi toteaa, ettei hän ole hieno valkoinen prinsessa, vaan vain Peppi Pitkätossu.

(<https://www.hs.fi/mielipide/art-2000010965419.html>: 2025 年 1 月 16 日)

南海の | **子どもたちが** | **【お辞儀をするとき】** | ピッピの | 前で | そ
して | **【称えるときに】** | 彼女を | すばらしい | 白い | 王女だと | ピ
ッピは | いう | 、 [～ではないと | 彼女は | である | すばらしい | 白い
| 王女 | 、 (そうではな) く | ただ | ピッピ | 長くつ下。

Pimenevät illat, punaviini ja hyvää luettavaa. Niistä on rennot syysillat tehty. Perinteisillä kirjoilla on monien sydämissä vielä merkittävä rooli, mutta **tablettien yleistyessä** sähköiset kirjat ja lehdet leviävät hiljalleen.
(<https://yle.fi/aihe/a/20-31893>: 2013 年 9 月 11 日、2014 年 8 月 6 日更新)

暗くなるような | 晩 |、赤ワイン | そして | よい | 読み物。これらから
| である | ゆったりとした | 秋の晩を | 作って。伝統的な | 本には | あ
る | 多くの人 | 心の中に | まだ | 重要な | 役割が |、しかし | **タブレ
ットが** | **【一般的になるとき】** | 電子の | 書籍や | 新聞が | 広まる | 静
かに。

Sanon usein naisille, että jos farkku tuntuu **sovittaessa** mukavalta, niin silloin koko on väärä. Se on ehdottomasti vaihdettava pienempään kokoon, jopa kaksi numeroa pienempään.

(<https://yle.fi/a/3-9255389>: 2016 年 10 月 28 日)

私はいう | しばしば | 女性たちへ | 、 [~だと | もし | ジーパンが | 感じられる | **【試着するときに】** |心地よく |、そうなら | そのときに | 大きさは | である | まちがった。それ | である | 絶対的に | 交換すべき | より小さな | 大きさへ |、さえ | 二つの | 番号 | より小さいものへ。

Kaupungistumisen myötä 1970-lukuun **mennessä** naisten työssäkäynti oli jo yleistä. Kunnat alkoivat tarjota päivähoitoa lapsille, ja naisten työssäkäynti yleistyi. (Syo, 78)

都市化の | 連れて | 1970 年代へ | **【行くときに】** (までには) | 女性たちの | 就労は | であった | すでに | 一般的な。自治体は | 始めた | 提供する | 保育を | 子どもたちへ |、そして | 女性たちの | 就労は | 一般化した。

Kun suomalaiset tervehtivät, he katsovat silmiin ja usein kättelevät. Myös halaus on yleistynyt viime vuosina ystävien ja tuttavien kesken. **Keskustellessa** suomalainen menee usein suoraan asiaan. Hän ei välttämättä käytä aikaa kohteliaisuuksiin tai kuulumisien kyselyyn. (Syo, 19)

〔～ときに | フィンランド人たちは | 挨拶する〕 | 、彼らは | 見る | 目を | そして | しばしば | 握手をする。また | 抱き合うことは | 一般化している | 過去の | 年々に | 友人たちの | そして | 知り合いたちの | 間で。**【会話をするときに】** | フィンランド人は | 行く | しばしば | 直接 | 用件へ。フィンランド人は | しらない | 必ずしも | 使う | 時間を | 社交辞令へ | あるいは | 近況の | 尋ねることへ。

Aikaeroon tottumista saattaa kuitenkin esiintyä Japaniin **matkustaessa**, että Suomeen **palatessa**. On olemassa sovellus nimeltä Timeshifter- app, joka auttaa sinua varautumaan jet lagiin.

(<https://japaniin.com/matkan-suunnittelu-tokio/>: 2025 年 8 月 4 日)

時差へ | 慣れることは | ありうる | 現れる | しかしながら | 日本へ |
【**旅行するときに**】 |、そして | フィンランドへ | 【**戻るときに**】。あ
る | 存在して | アプリケーションが | 名前からすると | Timeshifter-app
|、それは | 助ける | あなたを | 備えるために | jet lag へ。

Hiukkajoen kyläavustaja avittaa arjessa.

Osa ajasta menee syödessä, juodessa ja huastellessa.

[!!]

(<https://yle.fi/a/3-6179430>: 2012 年 6 月 14 日)

Hiukkajoki の | 村支援者は | 助ける | 日常の中で。

〔一部は | 時間のうち〕 | 行く | 【食べるときに、飲むときに、そして | 話をするときに】。